

“十一五”国家重点图书

拉汉-汉拉 植物病原生物名称

许志刚 主编

Scientific Names
of
Plant Pathogens



中国农业出版社
China Agriculture Press

■ “十一五”国家重点图书

拉汉—汉拉植物病原生物名称

Scientific Names of Plant Pathogens

许志刚 主编

中国农业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

拉汉—汉拉植物病原生物名称/许志刚主编. —北京:
中国农业出版社, 2007. 4

“十一五”国家重点图书

ISBN 978-7-109-11144-8

I. 拉… II. 许… III. 植物—病原微生物—名称—拉丁
语、汉语 IV. S432-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 110350 号

中国农业出版社出版
(北京市朝阳区农展馆北路 2 号)
(邮政编码 100026)
责任编辑 张洪光

中国农业出版社印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行
2007 年 4 月第 1 版 2007 年 4 月北京第 1 次印刷

开本: 880mm×1230mm 1/32 印张: 26.5

字数: 1 326 千字 印数: 1~2 000 册

定价: 160.00 元

(凡本版图书出现印刷、装订错误, 请向出版社发行部调换)



内 容 提 要

本书收集国内外植物病原生物名称约 1 500 个属, 20 000 多个种, 包括了主要的病原真菌(菌物)、细菌、病毒、线虫和寄生性植物有效的正式学名, 并译出其汉语名称。正文由拉丁—汉拉两种编排方式组成, 分别按拉丁文字母和拼音序排列; 书末附有各类植物病原生物主要属的简要分类表, 以便初学者了解其梗概; 此外, 还附有主要参考文献和一些目前可用的互联网站地址, 供读者在进一步学习时参考使用。

本书可供生物学及农业、林业科技工作者和编译人员使用。

编委会名单及分工

主 编 许志刚

副 主 编 李怀方

编 审 组 张中义 张天宇 曹若彬 刘维志
许志刚 李怀方 周而勋

编写组分工（按姓氏拼音为序）

曹若彬[浙江大学农学院,教授]

■ 高等真菌(核菌、腔菌、层菌等)

范在丰[中国农业大学,教授]

■ 植物病毒

胡白石[南京农业大学,副教授]

■ 寄生性植物、细菌

李怀方[中国农业大学,教授]

■ 植物病毒

刘维志[沈阳农业大学,教授]

■ 植物线虫

许志刚[南京农业大学,教授]

■ 原核生物

张 宏[云南省林业种苗站,工程师]

■ 接合菌

张 猛[河南农业大学,副教授]

■ 半知菌

张 陶[昆明食用菌研究所,研究员]

■ 鞭毛菌

张天宇[山东农业大学,教授]

■ 半知菌

张中义[云南农业大学,教授]

■ 低等真菌

周而勋[华南农业大学,教授]

■ 高等真菌(冬孢菌、盘菌、半子囊菌)

审 校 戚佩坤[华南农业大学,教授]

周雪平[浙江大学,教授]

《拉汉—汉拉植物病原生物名称》是我国植物病理学界的有关真菌、细菌、病毒、线虫等方面专家历时六年完成的我国第一本综合性植物病原学名工具书。

该书收集了2004年(部分内容至2005年底)前已发表的有关植物病原名称共20 000多条,其中真菌界的病原真菌和原生生物界的根肿菌等11 000多条,藻物界的卵菌1 000多条;细菌界病原2 000多条,病毒界病原2 500条;动物界约3 000条,植物界的寄生性植物约300条。涵盖了生物所属的全部七个界,可谓病原学名之综合。

为了在有限的篇幅内包含尽可能多的内容,编者们对学名、异名、译名进行了精挑细选,查考核对,其中异名选取最常用的不超过3个;命名人以姓表示,也不超过3个,中译名则注意了忠实拉丁原义的学术名称和常用俗名的结合,便于读者理解病原和病害的关系;属名后附有病原类别缩写的标示,可使初学者更容易区分不同类别的病原。

该书同时具有内容新颖全面,查考严谨有据,方便检索使用的特点,是可供从事生物学及农业、林业、植物检疫等科技工作者备用的一册好工具书。

中国科学院院士、中国农业大学教授

李金伦

2006. 4. 18

这是一本工具书，是供从事生物学（含农业、林业、动植物检验检疫等）科技工作者和新闻出版工作者在阅读生物类科技文献或撰写科技文稿时备用的一册工具书。

地球上生物的种类繁多，根据 2005 年的资料，目前可概分为真核生物域、原核生物域和无胞生物域三大域（Domain），共七个界。真核生物域包括动物界（Animalia）、植物界（Plantae）、真菌界（Fungi）、藻物界（Chromista）和原生生物界（Protista）；原核生物域的细菌界（Bacteria），以及无胞生物域的病毒界（Vira）。在七个界中都有不少物种能够侵染植物而成为植物病原生物。人们为了认识与研究这些不同的生物，必须给每一种生物取一个名称，即一物只能有一名。由于不同的国家、不同的民族，都有不同的语言与文字，同一种生物在不同的国家里往往又有不同的名称。古今中外，就有不少同物异名和同名异物的存在。为了便于相互交流，各国科技工作者要求有共同的语言和名称来称呼这些不同的生物种。为此，国际科技界成立了若干个国际的分类和命名委员会，来统一命名这些地球生物（Geobiota）。在细胞生物的六个界中，每种生物的名称都按林奈氏的拉丁双名法来命名，即由拉丁化的属名与种加词（俗称种名），加上定名人三部分组成，属名与种加词要用斜体书写；非细胞的病毒界的生物名称，目前采用主要寄主通俗名称（多为英文）、危害的主要症状和病毒一词三部分来组成，但没有定名人和定名的年份；为了提示某种病毒属于哪一属，在后面再加一个属名；近年也有拉丁化的趋势，正式命名的病毒种名和属名，均用斜体书写。

随着国际生物学科（包括农业、林业、园林花卉业等）的发展及国际贸易和科技交流的日益频繁，以及动植物检疫工作的需要，人们愈来愈强

烈地意识到在新的形势下，需要有一本能够较全面、准确地反映近年来所有植物病原生物名称的工具书，以便科研、教学、生产、新闻出版、国际贸易等各相关部门的人员参考应用。

在新中国成立以后的半个多世纪里，一些科技先行者已在真菌、细菌、病毒和线虫等专业领域里出版了一些专业的名称和名词之类的工具书，如《孢子植物名词及名称》、《细菌名称》、《植物病毒名称及其归属》、《拉汉英昆虫、蟬蟊、蜘蛛、线虫名称》、《拉汉英农业害虫名称》和《拉汉英种子植物名称》等等。编者在学习与工作过程中，尤其是在阅读外文文献时，常常遇到一些生僻的拉丁名，因无法知其生物类别和确切的中文译名而感到困惑，或中文译名很不确切，不得不同时查找好几本不同的工具书才得知一二，由此深感这类专业工具书的匮乏。在中国植物病理学会 1998 年的年会上，编者决定共同编写一本综合的拉汉、汉拉均可互查的植物病原生物名称，供同行们使用。编者们分别收集本人熟悉的学科内较重要的植物病原生物名称，按拉丁文的原意，翻译成规范的中文名称，再经汇总校对，同时对原已翻译沿用的一些中文名称加以清理，包括更正和修订，历经 6 年；力求使用统一和规范的译名，为生物工作者和有关的科技工作人员提供统一的和规范的科学名称。

在本书编辑过程中，编者发现一些属名和种名的中文译名相同，易造成混淆者，或“种加词”有固定中文译名，而出现较大不一致者，在征求专家意见的基础上，对一些译名作了调整或改译，可能与以前出版的中文书刊沿用的名称有所不同，但为了如实反映拉丁文的原意，特做少量更正。如：*Haplosporella* 过去译为“大单胞属”，现译为“小单胞属”；*Aureobasidium* 与 *Napicladium* 中文名称都译为“短梗霉属”，前者并非担子菌，现译为“金担霉属”，而 *Napicladium* 仍沿用“短梗霉属”；*Xanthomonas campestris* 改译为“油菜黄单胞菌”（原义为“田野黄单胞菌”，曾译为“野油菜黄单胞菌”）等。对于丛梗孢目的半知菌通常采用“××孢属”的“××孢菌”或“××霉菌”（如青霉菌等）；而核菌纲的子囊菌才称“××壳”，如 *Shearia* 过去译为“弹孢壳属”，现改译为“弹壳孢属”；*Sirospheera* 过去译为“陷球壳属”，现改译为“陷球壳孢属”；*Ephelis* 是 *Balansia*（瘤座菌）或 *Epichloë*（香柱菌）的无性态，以前译为柱香菌、毡孢霉，现译为柱香孢；*Aphelenchus* 原译为“真滑刃线虫属”，现译为“滑刃线虫属”，因为在加不同的前缀后都称为“××滑刃线虫属”；而 *Aphelenchoides* 原译为“滑刃线虫属”，现改译为“拟滑刃线虫属”；等等。许多译名

非常形象而幽雅；虽不反映拉丁词意，但已沿用多年，约定俗成，就不作变动，如粒线虫、根结线虫、大白菜软腐病菌等等。关于种加词中后缀“ $\times\times\text{-cola}$ ”的译名，我们一律译为“ $\times\times\text{-生}$ ”，而不用“栖、居”等。

“种” (species, sp.) 下的分类单元有亚种 (subspecies, subsp.)、变种 (variety, var.)、致病变种 (pathovar, pv.) 和专化型或变型 (formae specialis, f. sp., f.) 等，本书尽量收集并保留这些名称。命名人和命名年份在细胞生物的命名时一般比较重视，但在病毒名称的命名中目前不予考虑。本书在收录细菌的名称时，一些物种名称的命名人有多人，如果再列出原定名人，一个正式名称中可能有 10 多人的姓氏要列出，显得喧宾夺主，如：西瓜果斑病菌是 *Acidovorax avenae* (Manns) subsp. *citrulli* (Schaad et al. 1978) Willems, Falsen, Pot, Jantzen, Hoste, Vandamme, Gillis, Kersters, Delley, 1992。为节约篇幅，本书原则上只收录两名，其余的均省略并以 et al. 代替；定名年份则一概省略。

在防治植物病害过程中，经常要用其他微生物作为生物防治的材料，本书也收集了一些作为生防用的微生物名称，如虫霉、木霉等拮抗菌。因习惯上把葡萄毛毡病也放在病害之中，故特收录了个别害螨的名称。

由于一种病原物可能侵染多种植物，引起多种病害，如许多种植物病毒的症状都是花叶，许多种真菌病害的症状都是斑点，水稻烂秧病的病原菌有十多种，因此“ $\times\times$ 病菌”的称呼并不准确；但考虑到不少病害名称已有较为固定的习惯称呼，如麦类赤霉病菌、稻瘟病菌等，因此，在这些病原物的正式译名后，仍附有这些病原的俗称，以供查阅时参考。

在编写过程中，主要参考了以下几方面的材料：一是国内的重要学术刊物，如《植物病理学报》、《菌物学报》、《病毒学报》等期刊；二是国内已出版的《中国植物志》、《中国真菌志》、《拉汉英种子植物名称》、《孢子植物名词及名称》、《细菌名称》、《拉汉英昆虫、蜱螨、蜘蛛、线虫名称》和《植物病毒名称及其归属》等重要专著；三是在 Internet 等国际互联网站上刊登的有关数据库和名录。编者们很想把有关名称尽量收全、译准、校好，编得十全十美，但因内容涉及面太广，全部收集则篇幅太大，例如真菌 *Cercospora* 属内有近 3 000 个种，而 *Puccinia* 属内有 5 068 个种（记录），我们暂时只能以常见的和重要的植物病原为主要对象加以收录，更多的种可通过网站查阅。由于各学科新属新种的描述和命名永无止境，新的分类系统将不断发表，新名称也就将不断出现。有的新名称尚有争议，如细菌中 *Brenneria* 和 *Pectobacterium* 属下的一些种，本书仍归在 *Erwinia*

中，把新名称作为异名列出，以便于检索，待以后修订时再考虑增补。本名称所采用的正式名称是截至 2004 年底的合法名称，在 2004 年以后出现的名称（病毒和细菌部分）虽也尽量收录，但难免不全，挂一漏万，且由于时间和我们知识有限，在有些译名和同物异名的处理上难免仍有问题。敬请读者在使用过程中，对所发现的问题或错误随时指出，以便再版时更正。

我们要特别感谢中国科学院院士、微生物学报主编、中国农业大学教授李季伦先生热心地为本书作序；中国工程院院士、中国农业大学教授曾士迈先生对本书的编辑非常关心，他在 2000 年就提出：“名称”既要有科学性，中译名要确切，又要有广泛的适用性，要有病害名称，要把本书的读者定位在基层技术员，让他们感到有用。在我们完稿以后，又热情帮助推荐给出版社出版。

我们非常感谢华南农业大学的戚佩坤教授和浙江大学生物技术研究所的周雪平教授，他们热心地为本书审稿，指出了许多不足和需要改正的地方；中国林业科学研究院的杨宝君研究员、华南农业大学的谢辉教授等对病原线虫的汉译方式提出了很好的意见，通过这些审校，才使得本书日趋完善。

在本书的编撰、录入和审校过程中，农业部的杨扬同志、浙江大学的楼兵干副教授和云南农业大学姬广海副教授等都热情地给予帮助，付出了辛勤的劳动，特表诚挚的谢意！

许志刚 谨识

2006.2.8

编辑说明

本书共收集 2004 年前已发表的植物病原生物约 1 500 个属 20 000 多种, 其中病原真菌 11 000 多条, 包含壶菌门、接合菌门、子囊菌门、担子菌门和半知菌门, 以及新归属于原生生物界的根肿菌门; 藻物界的卵菌门 1 000 条; 细菌界 (含植原体和螺原体) 2 000 条; 病毒界 (含类病毒) 2 500 条; 动物界约 3 000 条, 包括寄生线虫和螨等; 植物界的寄生性植物约 300 条。为便于读者了解某种病原生物属于哪一类生物, 我们在所有属名的后面加注了生物界的代号: [A] 代表动物界, 线虫虽属于动物界, 本书特以 [N] 来表示, [B] 代表细菌界, [C] 代表藻物界, [F] 代表真菌界, [P] 代表植物界, [T] 代表原生生物界, [V] 代表病毒界。

1. 本书正文共分为两部分: 第一部分为拉汉名称, 第二部分为汉拉名称。读者可以直接从拉丁学名查到病原物名称; 也可从病原物中文名称查到其拉丁学名, 即有拉汉、汉拉互查的功能。

2. 由于不少生物种有很多异名, 有的多达 20 多个, 为节省篇幅, 本书仅列出 2~3 个最常见的异名, 凡现用的正式拉丁学名, 一律用斜体印刷并译出中文名称; 凡非正式名称 (异名或曾用名) 一律用正体印刷, 也不注出中文名称, 而是见其正式学名。如: *Pythium circumdans* 见 *Pythium debaryanum*, 即表示 *Pythium circumdans* 为异名, *Pythium debaryanum* 为正式名称。

3. *Candidatus* 为原核生物中一部分已经鉴定确认但是目前还无法离体培养的病原生物设定的“候补”代号, 如 *Candidatus Phytoplasma ziziphi* Jung et al. 称为“枣植原体 [枣疯病菌]”, *Candidatus* 可简写为“Ca.”。一些引起丛枝类型症状的病原物, 大多数属于植原体, 虽没有通过鉴定确认和命名, 这里也予以收录, 但不用斜体, 以示区别, 如: Sweet potato

witches broom phytoplasma 等。

4. 极少数的属、种暂缺定名人，为了便于读者使用，予以保留。

5. 条目按拉丁文和汉语拼音字母 ABC…顺序排列，同音字按笔画数排列，少的在前，多的在后；笔画相同的按起笔笔形点、横、竖、撇、捺排列。

6. 为便于读者使用，在正文书眉上设立每页的第一个和最后一个词条的词头。

目 录

序	
前言	
编辑说明	
植物病原生物拉汉名称	1
植物病原生物汉拉名称	421
附录 植物病原生物属的简要归类	805
主要参考文献	826

植物病原生物拉汉名称

中国科学院植物研究所 编

Scientific Names of Plant Pathogens

A

A

abaca bunchy top virus 见 *Banana bunchy top virus Babuvirus*

abaca mosaic virus 见 *Sugarcane mosaic virus Potyvirus*

Abelia latent virus Tymovirus (AbeLV) 六道木(属)潜病毒

Abortiporus Murr. 残孔菌属[F]

Abortiporus biennis (Bull. ex Fr.) Sing 二年残孔菌

abutilon mosaic virus A West Indies virus 见 *Abutilon mosaic virus Begomovirus* (AbMV)

abutilon mosaic Brazil virus 见 *Abutilon mosaic virus Begomovirus* (AbMV)

Abutilon mosaic virus Begomovirus (AbMV) 苘麻花叶病毒

Abutilon yellows virus Crinivirus (AbYV) 苘麻(属)黄化病毒

Acalypha yellow mosaic virus Begomovirus (AYMV) 铁苋菜黄花叶病毒

Acarocybe Syd. 色孢属[F]

Acarocybe hansfordii Syd. 汉斯色孢

Acarocybella Ellis 顶棒孔孢属[F]

Acarocybella jasiminicola (Hansf.) Ellis 茉莉生顶棒孔孢

Acervulopsora 见 *Maraschia*

Acetobacter Beijerinck 醋杆菌属[B]

Acetobacter aceti (Pasteur) Beijerinck 醋酸杆菌[菠萝酸果病菌]

Acetobacter pasteurianus (Hansen) Beijerinck et Folpmers 巴氏醋杆菌

Achlya Nees 绵霉属[C]

Achlya americana Humphrey 美洲绵霉[稻苗绵腐病菌]

Achlya decorata Peters 白蜡树绵霉[白蜡树腐败病菌]

Achlya flagellata Coker 鞭绵霉[稻苗绵腐病菌]

Achlya flagellata var. yezoensis Ito et Nagai 鞭绵霉北海道变种[稻苗绵腐病菌]

Achlya hoferi Harz 霍费绵霉[莎草腐败病菌]

Achlya klebsiana Pieters 异丝绵霉[稻苗绵腐病菌]

Achlya megasperma Humphrey 大孢绵霉[稻苗绵腐病菌]

Achlya oryzae 见 *Achlya klebsiana*

Achlya prolifera 见 *Achlya flagellata*

Achlya racemosa Hildebrand 总状绵霉[稻苗绵腐病菌]

Achlyogeton Schenk 绵壶菌属[F]

Achlyogeton entophyllum Schenk 绵壶菌[刚毛藻绵腐病菌]

Achrotelium Syd. 无色锈菌属[F]

Achrotelium ichnocarpi Syd. 无色锈菌

Aciculosporium take 见 *Balansia take*

Acidovorax Willems, Falsen et al. 噬酸菌属[B]

Acidovorax anthurii Gardan et al. 花烛噬酸菌[花烛叶斑病菌]

Acidovorax avenae (Manns) Willems et al. 燕麦噬酸菌

Acidovorax avenae subsp. avenae Willems et al. 燕麦噬酸菌燕麦亚种[燕麦叶斑病菌]

Acidovorax avenae subsp. cattleyae (Pavariño) Willems et al. 燕麦噬酸菌卡特莱兰亚种[卡特莱兰褐斑病菌]

Acidovorax avenae subsp. citrulli (Schaad et al.) Willems et al. 燕麦噬酸菌西瓜亚种[西瓜果斑病菌]